

- F FICHE TECHNIQUE**
- GB TECHNICAL SHEET**
- D TECHNISCHE DATEN**
- CZ TECHNICKÝ LIST**



- F BALUSTRADE TOIT DE CABINE RÉTRACTABLE 700 ET 1100 MM**
- GB 700 AND 1100 MM RETRACTABLE BALUSTRADE**
- D FAHRKORBGELÄNDER AUSKLAPPBAR 700 UND 1100 MM**
- CZ VÝSUVNÉ ZÁBRADLÍ NA STŘECHU VÝTAHOVÉ KLECE 700 A 1100 MM**

OCTÉ

CSRR000703/CSRR001103

FONCTION

La balustrade toit de cabine est un dispositif de protection des agents de maintenance contre le risque de chute du toit de cabine en gaine.

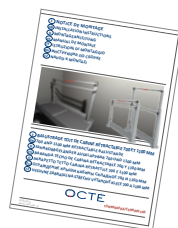
COMPOSITION

- structure rétractable en acier galvanisé
- 2 contacts à arrachement (position haute / basse)
+ câble H07 RN-F 3G1mm² (2,5 m)
+ câble H07 RN-F 2x1mm² (2,5 m)
- autocollant «danger de chute»
- 8 vis H M8 x 30
- 8 rondelles M8
- 8 écrous H M8
- 8 tirefonds H VB 8x30
- 8 rondelles éventail M8
- Kit maintien de câble cabine



INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

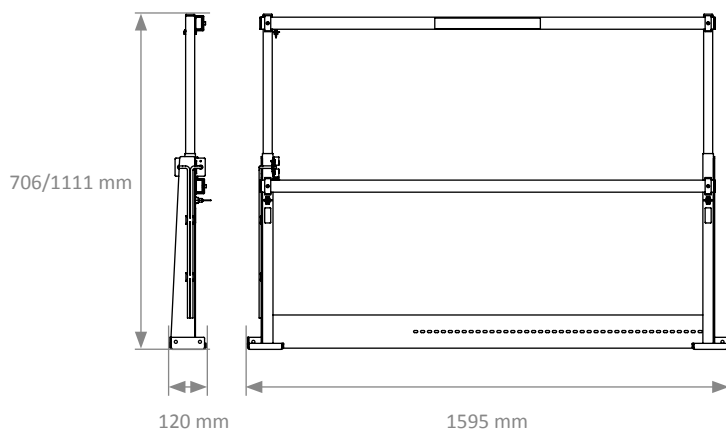
Normes	• conforme à : EN 81.20, EN 81.21		
Caractéristiques techniques	• référence : (hauteur)	700 mm - CSRR000703	1100 mm - CSRR001103
	• poids :	14.8 kg	17.6 kg
	• largeur max. :	1595 mm	
	• hauteur dépliée :	706 mm	1111 mm
	• hauteur rabattue :	499 mm	704 mm
	• contact :	à arrachement, tension 500 V	
	• câbles :	3G1 mm² (PC20), 2x1 mm² (SC16)	
	• plinthe : (hauteur)	150 mm	
Conditions d'utilisation	• Ce modèle « rétractable » est destiné aux installations avec réserves hautes réduites		



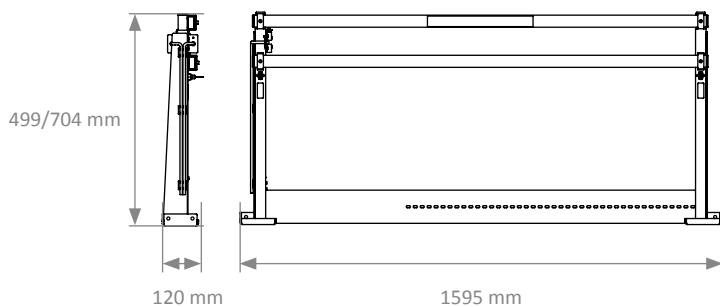
MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer que la balustrade et les lisses soient bien fixées
- effectuer un contrôle visuel
- vérifier le serrage des bornes électriques

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



déplié



rabattue

FUNCTION

The car roof balustrade is a protection device intended for maintenance technicians against the risk of falling of the sheath cab roof.

COMPOSITION

- retractable structure in galvanised steel
 - 2 tear contacts (high / low position)
+ cable H07 RN-F 3G1 mm² (2,5 m)
+ cable H07 RN-F 2x1 mm² (2,5 m)
 - «fall hazard» sticker
 - 8 screws H M8 x 30
 - 8 nuts H M8
 - car cable holding kit
- 8 washers M8
 - 8 coach screws H VB 8x30
- 8 serrated lock washers M8
-

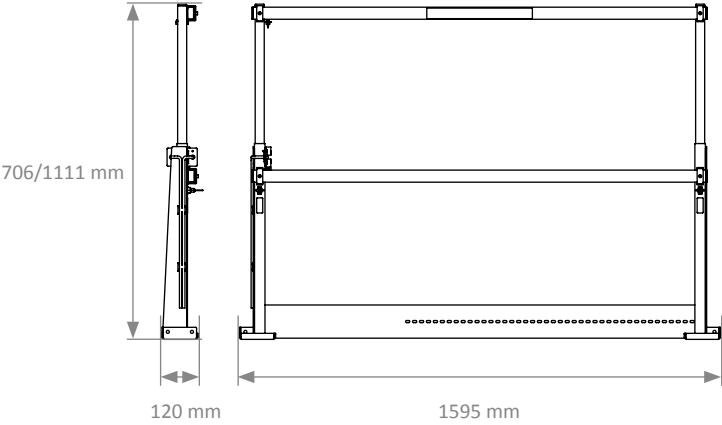
SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards	• compliant with: EN 81.20, EN 81.21		
Technical specifications	• reference: (height)	700 mm - CSRR000703	1100 mm - CSRR001103
	• weight:	14.8 kg	17.6 kg
	• max. width:	1595 mm	
	• deployed height:	706 mm	1111 mm
	• retracted height:	499 mm	704 mm
	• contact:	pull-off contact, voltage: 500 V	
	• cables:	3G1 mm² (PC20), 2x1 mm² (SC16)	
	• plinth: (height)	150 mm	
Operating conditions	• This “retractable“ model is designed for installations with reduced top clearance.		

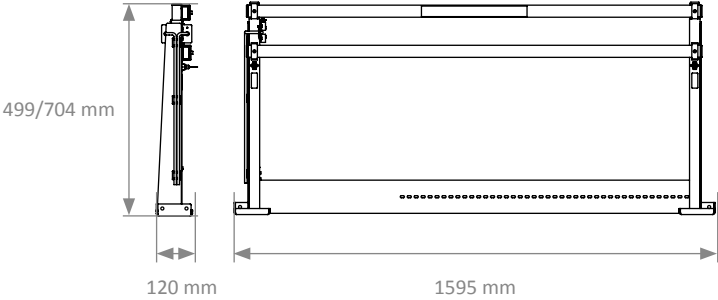


MAINTENANCE/SERVICING

- Ensure that the balustrade and handrails are safety mounted.
- Perform a visual inspection.
- Check the tightness of the electrical terminals.



deployed



retracted

FUNKTION

Das Fahrkorbgehländer ist eine Schutzvorrichtung für das Wartungspersonal gegen das Risiko des Mantelkabinendach zu fallen.

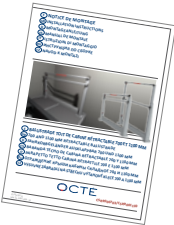
LIEFERUMFANG

- Einziehbare Konstruktion aus verzinktem Stahl
- 2 Trennkontakte (obere und untere Endlage)
 - + Kabel H07 RN-F 3G 1 mm², Länge 2,5 m
 - + Kabel H07 RN-F 2 x 1 mm², Länge 2,5 m
- Aufkleber „Absturzgefahr“
- 8 Schrauben H M8 x 30
- 8 Unterlegscheiben M8
- 8 Rippenscheibe M8
- 8 Nüsse H M8
- 8 Schwellenschrauben H VB 8x30
- Kabinenseil Retention Kit Klebstoffbasis



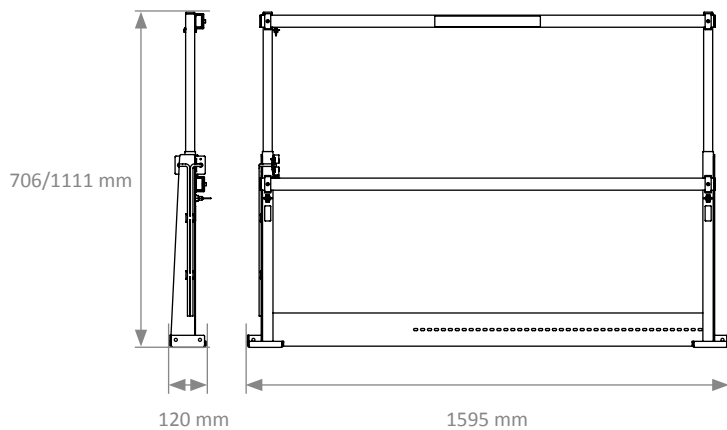
ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß : EN 81.20, EN 81.21		
Technische Daten	• Referenz : (höhe)	700 mm - CSRR000703	1100 mm - CSRR001103
	• Gewicht :	14.8 kg	17.6 kg
	• Max. Breite :	1595 mm	
	• Ausgeklappte Höhe :	706 mm	1111 mm
	• Eingeklappte Höhe :	499 mm	704 mm
	• Kontakt :	Abreißkontakt, Spannung 500 V	
	• Kabel :	3G1 mm ² (PC20), 2x1 mm ² (SC16)	
	• Leiste : (höhe)	150 mm	
Montagebedingungen	Die „ausklappbare“ Version ist für Anlagen mit reduziertem Freiraum über dem Fahrkorbdach bestimmt.		

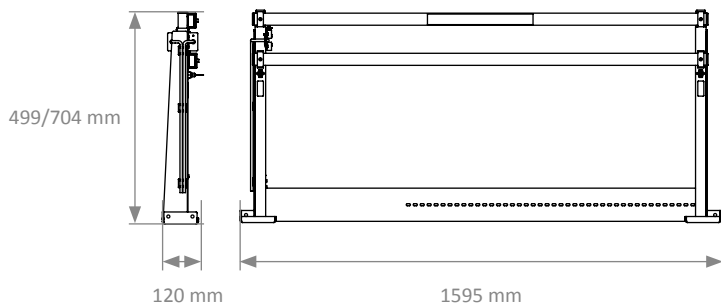


WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Sicherstellen, dass das Geländer und die Abschlussleisten richtig befestigt sind.
- Eine Sichtkontrolle vornehmen.
- Prüfen, ob die elektrischen Kontakte gut angezogen sind.



Ausgeklappte



Eingeklappte

FUNKCE

Zábradlí na střechu výtahové klece je konstrukce zajišťující bezpečnost pracovníků údržby proti riziku pádu ze střechy pláště kabiny.

SLOŽENÍ

- zasouvací pozinkovaná ocelová konstrukce
 - 2 bezpečnostní kontakty (vysunutá / zasunutá pozice)
+ kabel H07 RN-F 3G1 mm² (2,5 m)
+ kabel H07 RN-F 2x1 mm² (2,5 m)
 - samolepka «nebezpečí pádu»
 - 8 šrouby H M8 x 30
 - 8 matek H M8
 - sada pro údržbu
- 8 podložky M8
 - 8 šrouby H VB 8x30
 - 8 vějířové podložky M8

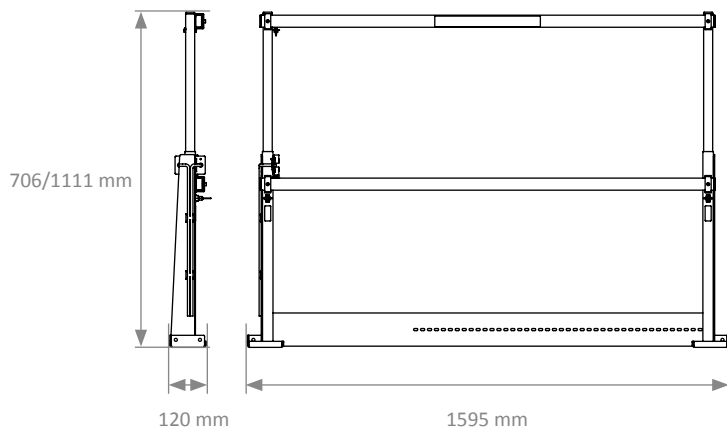
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81.20, EN 81.21		
Technické charakteristiky	• Označení (výška)	700 mm - CSRR000703	1100 mm - CSRR001103
	• Hmotnost:	14.8 kg	17.6 kg
	• Max. šířka:	1595 mm	
	• Výška vysunuté polohy:	706 mm	1111 mm
	• Výška zasunuté polohy:	499 mm	704 mm
	• Kontakty:	Vytrhávací pojistka, Napětí 500 V	
	• Kabelové připojení:	3G1 mm ² (PC20), 2x1 mm ² (SC16)	
	• výška soklu:	150 mm	
Instalační podmínky	Tento „vysuvný“ model je určen pro výtahové systémy, které mají nad klecí pouze omezený prostor.		

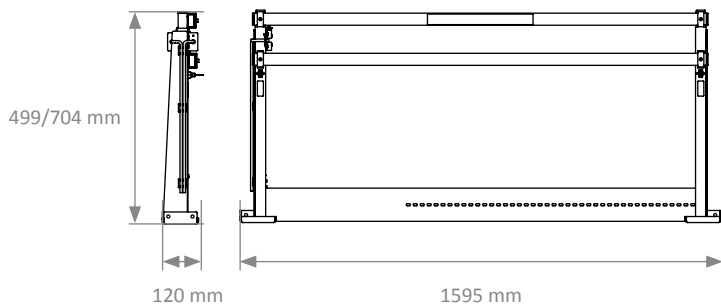


ÚDRŽBA

- Ujistěte se, zda zábradlí a madla jsou dobře upevněná.
- Proveďte zrakovou kontrolu.
- Ověřte správné zapojení elektrických svorek.



rozložení



složení



Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57